

GENERAL SALES AND SUPPLY CONDITIONS OF TROLDTEKT Version 04.07.2024	GENERELLE SALGS- OG LEVERINGSBETINGELSER FOR TROLDTEKT Versjon 04.07.2024
<p>These General Sales and Supply Conditions (the "Conditions") shall, unless otherwise explicitly agreed, apply to all deliveries of products ("Products") made from Troldtekt A/S and all companies which are directly or indirectly subsidiaries hereto and/or affiliated herewith ("Troldtekt") to a buyer ("Buyer").</p> <p>The Conditions shall take precedence over the Buyer's terms of purchase, to the extent such exists. This shall apply regardless of whether such terms are referred to, for instance, in orders. This also applies in the event that the Buyer's terms of purchase have not been expressly rejected by Troldtekt. Delivery of Products shall not be construed as a tacit acceptance by Troldtekt of the Buyers terms.</p> <p>The Conditions are, in its most current version, available on: www.troldtekt.com, as it will be provided upon request. Regardless of any references in order confirmations, or other documents as exchanged between Buyer and Troldtekt, the most current version of the Conditions, shall apply.</p>	<p>Disse generelle salgs- og leveringsbetingelsene («Vilkårene») skal, med mindre annet er uttrykkelig avtalt, gjelde for alle leveranser av produkter («Produkter») fra Troldtekt A/S og alle selskaper som er direkte eller indirekte datterselskaper av og/eller tilknyttet dette («Troldtekt») til en kjøper («Kjøper»).</p> <p>Vilkårene skal ha forrang fremfor Kjøperens kjøpsvilkår, i den grad slike eksisterer. Dette gjelder uavhengig av om det henvises til slike vilkår i f.eks. bestillinger. Dette gjelder også dersom Kjøperens kjøpsbetingelser ikke uttrykkelig er avvist av Troldtekt. Levering av Produkter skal ikke tolkes som en stilltiende aksept fra Troldtekt av Kjøpers vilkår.</p> <p>Vilkårene, i sin nyeste versjon, er tilgjengelige på: www.troldtekt.com, som de vil bli gjort tilgjengelig på forespørsel. Uavhengig av eventuelle referanser i ordrebekreftelser eller andre dokumenter som utveksles mellom Kjøperen og Troldtekt, skal den nyeste versjonen av vilkårene gjelde.</p>
<p>1 OFFER, ORDER, ACCEPTANCE</p> <p>1.1 Orders and requests from the Buyer shall not be binding on Troldtekt, until the Buyer has received a written order confirmation from Troldtekt.</p> <p>1.2 Unless otherwise agreed in writing, any offer from Troldtekt is valid for thirty (30) calendar days from the date Troldtekt sends the offer.</p> <p>1.3 Order confirmations which materially deviate from a placed order in regard to price, quantity, quality, delivery and general terms, shall be considered as a new offer from Troldtekt. If the Buyer hasn't accepted the new offer latest two (2) calendar days after receipt hereof, the order confirmation will automatically be deemed accepted by the Buyer.</p> <p>1.4 Drawings, illustrations, dimensions, weights or other specifications as specified in Troldtekts catalogues, brochures etc. are only binding if referenced expressly in the order confirmation.</p>	<p>1 TILBUD, BESTILLING, AKSEPTERING</p> <p>1.1 Bestillinger og forespørslar fra Kjøperen er ikke bindende for Troldtekt før Kjøperen har mottatt en skriftlig ordrebekreftelse fra Troldtekt.</p> <p>1.2 Med mindre annet er skriftlig avtalt, er ethvert tilbud fra Troldtekt gyldig i tretti (30) kalenderdager fra datoen Troldtekt sender tilbudet.</p> <p>1.3 Ordrebekreftelser som vesentlig avviker fra en avgitt ordre med hensyn til pris, mengde, kvalitet, levering og generelle vilkår, skal anses som et nytt tilbud fra Troldtekt. Hvis Kjøperen ikke har akseptert det nye tilbudet senest to (2) kalenderdager etter mottak av dette, vil ordrebekreftelsen automatisk anses som akseptert av kjøperen.</p> <p>1.4 Tegninger, illustrasjoner, mål, vekt eller andre spesifikasjoner som angitt i Troldtekts kataloger, brosjyrer osv. er kun bindende hvis det er uttrykkelig angitt i ordrebekreftelsen.</p>
<p>2 DELIVERY</p> <p>2.1 Troldtekts supply shall only cover the Products specified in the order confirmation and Troldtekt shall, on these Conditions, supply Products of good, customary quality with respect to materials and processing.</p> <p>2.2 All intellectual property rights, drawings, drafts, pictures, specifications, etc., shall remain Troldtekts property and may not be copied or passed on to a third party without the prior acceptance of Troldtekt. Likewise, the Products supplied may not be manufactured, imitated or passed on to a third party with such purpose in mind.</p> <p>2.3 Unless otherwise explicitly agreed, all deliveries shall be made FCA, according to INCOTERMS 2020, from Østergade 37-41, Troldhede, DK 6920 Videbæk . Unless otherwise explicitly agreed in writing, delivery in instalments are permitted</p> <p>2.4 Delivery will be made no later than the date as specified in the order confirmation. If no time of delivery is agreed, Troldtekt will contact the Buyer in order for the parties to agree on a delivery date.</p>	<p>2 LEVERANSE</p> <p>2.1 Troldtekts levering skal kun omfatte de Produktene som er spesifisert i ordrebekreftelsen, og Troldtekt skal på disse vilkårene levere Produkter av god, vanlig kvalitet når det gjelder materialer og bearbeiding.</p> <p>2.2 Alle immaterielle rettigheter, tegninger, utkast, bilder, spesifikasjoner osv. skal forbli Troldtekts eiendom og må ikke kopieres eller videreformidles til tredjepart uten forutgående samtykke fra Troldtekt. De leverte Produktene må heller ikke produseres, etterlignes eller videreformidles til en tredjepart med dette formålet i tankene.</p> <p>2.3 Med mindre annet er uttrykkelig avtalt, skal alle leveranser gjøres FCA, i henhold til INCOTERMS 2020, fra Østergade 37-41, Troldhede, 6920 Videbæk, Danmark. Del-levering er tillatt med mindre annet er uttrykkelig avtalt skriftlig</p> <p>2.4 Levering skjer senest den datoen som er angitt i ordrebekreftelsen. Hvis det ikke er avtalt leveringstid, vil Troldtekt kontakte Kjøperen for at partene skal bli enige om en leveringsdato.</p>
<p>3 PRICES</p> <p>3.1 Unless otherwise agreed, prices are in NOK, exclusive of VAT and any other duties.</p> <p>3.2 Prices are quoted subject to changes that may result from documented changes in prices of materials, including energy prices, prices from subcontractors, changes in public duties, foreign exchange rate variations,</p>	<p>3 PRISER</p> <p>3.1 Med mindre annet er avtalt, er prisene i NOK, ekskl. merverdiavgift og eventuelle andre avgifter.</p> <p>3.2 Priser oppgis med forbehold om endringer som kan oppstå som følge av dokumenterte endringer i materialpriser, herunder energipriser, priser fra underleverandører, endringer i offentlige plikter, valutakursvariasjoner,</p>

<p>changes to wages, etc. If such price changes occur, Troldekt shall, without undue delay, inform the Buyer accordingly. Hereafter the Buyer shall have seven (7) calendar days to decide whether he wishes to accept the subsequent price increases. This shall apply, regardless of whether an order have been confirmed or not.</p> <p>3.3 If Troldekt's costs are increased in any other way for reasons attributable to the Buyer, Troldekt shall be entitled to adjust the agreed price accordingly.</p> <p>3.4 If the Buyer wishes to change to way of delivery as set out in the order confirmation, e.g. require express delivery, the Buyer will bear the extra costs hereof.</p>	<p>endringer i lønn osv. Dersom slike prisendringer inntreffer, skal Troldekt uten ugrunnet forsikelse informere Kjøperen om dette. Deretter skal Kjøperen ha syv (7) kalenderdager til å avgjøre om han ønsker å akseptere de påfølgende prisøkningene. Dette gjelder uansett om en bestilling er bekreftet eller ikke.</p> <p>3.3 Hvis Troldekt's kostnader økes på annen måte av årsaker som kan tilskrives Kjøperen, har Troldekt rett til å justere den avtalte prisen tilsvarende.</p> <p>3.4 Dersom Kjøper ønsker å endre leveringsmåte som angitt i ordrebekreftelsen, f.eks. krever ekspresslevering, skal Kjøperen bære de ekstra kostnadene i forbindelse med dette.</p>
<p>4 TERMS OF PAYMENT</p> <p>4.1 Unless otherwise agreed in writing, payment terms shall be net thirty (30) calendar days from the invoice date, provided that Buyer can obtain credit insurance. If Buyer cannot be insured through Troldekt's credit insurance company, the payment term is advance payment regardless of any other previous agreements. If the credit insurance is revoked by Troldekt's credit insurance company before the delivery date, Troldekt can withhold the goods until payment is made. In this situation, the Buyer has the option to cancel the order.</p> <p>4.2 If the Buyer fails to pay on the agreed date, Troldekt shall be entitled to interest from the day on which payment was due. The rate of interest shall be the maximum rate allowed under the applicable legislation, or in case no such maximum is established, 1 ½ % per commenced month. In any case of late payment by the Buyer, Troldekt may at its discretion suspend performance of any of its obligations under all confirmed orders (not limited to the order which the delay refers to) until full and effective payment has been made. Troldekt shall forthwith give notice of the suspension to the Buyer.</p> <p>4.3 Any delay in payment by the Buyer, not remedied ten (10) calendar days after Buyer's receipt of written notice of such delay, shall be deemed a material breach entitling Troldekt to terminate the delivery according to the confirmed order which the delay refers to, as well as, at Troldekt's unilateral choice, all other confirmed orders from the Buyer. Troldekt shall be entitled to claim damages for loss incurred, due to such termination.</p> <p>4.4 If Buyer more than once have failed to pay outstanding invoices in due time, or if Troldekt have reasonable grounds to suspect that the Buyer is unable to provide payment in due time, Troldekt shall unilaterally be entitled to require full pre- payment for all future deliveries.</p> <p>4.5 Buyer shall be obliged to respond not later than five (5) calendar days after receipt of an invoice, if Buyer has any objections to the content of the invoice.</p>	<p>4 BETALINGSMÅTER</p> <p>4.1 Med mindre annet er skriftlig avtalt, skal betalingsbetingelser være netto tretti (30) kalenderdager fra fakturadato, forutsatt at Kjøperen kan skaffe kredittforsikring. Dersom Kjøper ikke kan forsikres gjennom Troldekt's kredittforsikringselskap, er betalingsvilkåret forskuddsbetaling uavhengig av eventuelle andre tidligere avtaler. Hvis kredittforsikringen heves av Troldekt's kredittforsikringselskap før leveringsdatoen, kan Troldekt holde tilbake varene inntil betaling er utført. I denne situasjonen har Kjøperen mulighet til å kansellere bestillingen.</p> <p>4.2 Hvis Kjøperen ikke betaler på avtalt dato, har Troldekt rett til renter fra den dagen betalingen forfalt. Rentesatsen skal være den maksimale rentesatsen som er tillatt i henhold til gjeldende lovgivning, eller hvis det ikke er fastsatt en slik maksimal rentesats, 1 1/2 % per påbegynt måned. I alle tilfeller av forsinket betaling fra Kjøperens side kan Troldekt etter eget skjønn suspendere oppfyllelsen av sine forpliktelser i henhold til alle bekreftede ordrer (ikke begrenset til ordren som forsinkelsen gjelder) inntil full og effektiv betaling er gjennomført. Troldekt skal straks varsle Kjøperen om suspensjonen.</p> <p>4.3 Enhver forsinkelse i betalingen fra Kjøperens side som ikke er utbedret ti (10) kalenderdager etter Kjøperens mottak av skriftlig varsel om slik forsinkelse, skal anses som et vesentlig brudd som gir Troldekt rett til å heve leveransen i henhold til den bekreftede ordren som forsinkelsen gjelder, samt, etter Troldekt's ensidige valg, alle andre bekreftede ordrer fra Kjøperen. Troldekt har rett til å kreve erstatning for tap som oppstår som følge av slik oppsigelse.</p> <p>4.4 Hvis Kjøperen flere ganger har unnlatt å betale utestående fakturaer i rett tid, eller hvis Troldekt har rimelig grunn til å mistenke at Kjøperen ikke er i stand til å betale i rett tid, har Troldekt ensidig rett til å kreve full forskuddsbetaling for alle fremtidige leveranser.</p> <p>4.5 Kjøperen er forpliktet til å svare senest fem (5) kalenderdager etter mottak av en faktura, hvis Kjøperen har innvendinger mot innholdet i fakturaen.</p>
<p>5 RETENTION OF TITLE</p> <p>5.1 All Products shall remain the property of Troldekt until full and effective payment has been made. The retention of title shall not affect the passing of risk.</p> <p>5.2 Buyer shall be obliged to ensure, that Troldekt effectively can enforce the retention of title according to clause 5.1 above, e.g. - but not limited to - through efficient marking and separation of Products.</p>	<p>5 EIENDOMSFORBEHOLD</p> <p>5.1 Alle Produkter forblir Troldekt's eiendom inntil full og effektiv betaling er gjennomført. Eiendomsforbeholdet skal ikke påvirke risikoovergangen.</p> <p>5.2 Kjøperen er forpliktet til å sikre at Troldekt effektivt kan håndheve eiendomsforbeholdet i henhold til punkt 5,1 ovenfor, f.eks. - men ikke begrenset til - gjennom effektiv merking og separering av produkter.</p>
<p>6 TIME OF DELIVERY</p> <p>6.1 If delivery has been agreed for a specific date, delivery not later than this date shall be considered a delivery on time.</p> <p>6.2 If delivery has been agreed for a specific week, delivery by the end of this week shall be considered a delivery on time.</p> <p>6.3 Troldekt shall be entitled to postpone the time of delivery in the following situations:</p>	<p>6 LEVERINGSTIDSPUNKT</p> <p>6.1 Dersom levering er avtalt for en bestemt dato, skal levering senest denne datoen anses som levering til rett tid.</p> <p>6.2 Dersom levering er avtalt for en bestemt uke, skal levering innen utgangen av denne uken anses som levering til rett tid.</p> <p>6.3 Troldekt har rett til å utsette leveringstidspunktet i følgende situasjoner:</p>

- a. In case of modifications to the confirmed order requested by the Buyer.
- b. In case of delays of supplies or services which the Buyer carries out himself or has arranged for a third party to carry out.
- c. In case of force majeure, cf. clause 12.
- d. In case the work on the Products has to be stopped or is delayed because of orders from public authorities.
- e. In case of missing, deficient or defect deliveries from sub-suppliers according to confirmed orders.

In respect of a, b, d and e above, Troldekt reserves the right to adjust the agreed price in accordance with the costs thus incurred by Troldekt plus the normal margin, if such situations are directly or indirectly caused by the Buyer.

- 6.4 In the event that delivery from Troldekt is delayed, or in the event that Troldekt anticipates that it will be unable to deliver the Products according to the confirmed order, Troldekt shall notify the Buyer hereof, stating the reason for the delay. Troldekt shall in said notification fix an additional period of time of reasonable length during which delivery will be made. If Troldekt does not deliver within this additional period of time, and provided the Buyer documents that the delay will cause significant disadvantages for him, the Buyer is entitled to terminate the confirmed order, which the delay refers to, in whole or in part.
- 6.5 If the delay only applies to a part of the Products ordered, the Buyer shall only be entitled to cancel the purchase of the delayed part of the Products sold.
- 6.6 If the Buyer fails to take delivery of the agreed Products at the agreed time of delivery, the Buyer shall pay such part of the purchase price as fall due on delivery as if delivery had taken place. Troldekt shall arrange for storage of the Products, hereunder insurance, at the sole risk and expense of the Buyer.
- 6.7 If the Buyer is able to prove that fault or negligence on the part of Troldekt caused the delay, the Buyer shall be entitled to compensation for the loss he has suffered due to the delay.

However, the amount of compensation cannot exceed 1 % of the agreed payment for the delayed part of the Products for each full week of delay and the amount of compensation cannot exceed 10 % of the payment for the delayed Products. Apart from this, Troldekt shall not assume any responsibility for delays or consequences thereof and the Buyer shall only have the remedies available due to delay as specified in this clause 6.

7 LIABILITY FOR DEFECTS

- 7.1 In case the delivered Products does not materially comply with the specifications confirmed by Troldekt, such Product(s) will be considered defect. Troldekt shall be responsible for defects notified to Troldekt from the Buyer, no later than twelve (12) months from the time of delivery. For the avoidance of any doubt, damages due to normal wear, or damage attributable to incorrect or careless storage, installation or use, or overloading, is not considered a defect in this regard.
- 7.2 A prerequisite for Troldekt's liability according to this clause, is that the Buyer proves that the Products has deficiencies which are attributable to Troldekt.
- 7.3 The Buyer shall give notice to Troldekt of any defect, hereunder suspected defect, immediately after the Buyers discovery, or suspicions that a defect has been found. If the Buyer fails to give notice in accordance with this clause 7.3, the Buyer shall forfeit his right to remedies.
- 7.4 If a defect is found, for which Troldekt carries the liability according to this clause, Troldekt shall deliver a substitute Product. Any delivery of a substitute Product will be made at the original agreed place of delivery of the Product.
- 7.5 Troldekt shall not be responsible for ensuring that the Products are fit for

- a. I tilfelle endringer i den bekreftede ordren som er forespurt av Kjøperen.
- b. Ved forsinkelser i leveranser eller tjenester som Kjøper utfører selv eller har sørget for at en tredjepart utfører.
- c. Ved force majeure, jf. punkt 12.
- d. Hvis arbeidet med Produktene må stoppes eller forsinkes på grunn av ordre fra offentlige myndigheter.
- e. Ved manglende, mangelfulle eller defekte leveranser fra underleverandører i henhold til bekreftede ordrer.

Med hensyn til a, b, d og e ovenfor forbeholder Troldekt seg retten til å justere den avtalte prisen i samsvar med kostnadene som dermed påløper Troldekt pluss normal margin, hvis slike situasjoner er direkte eller indirekte forårsaket av Kjøperen.

- 6.4 I tilfelle levering fra Troldekt forsinkes, eller i tilfelle Troldekt forventer at det ikke vil være mulig å levere Produktene i henhold til den bekreftede ordren, skal Troldekt varsle Kjøperen om dette og oppgi årsaken til forsinkelsen. Troldekt skal i varselet fastsette en ytterligere frist av rimelig lengde for levering. Hvis Troldekt ikke leverer innen denne ekstra perioden, og Kjøperen dokumenterer at forsinkelsen vil medføre betydelige ulemper for Kjøperen, har Kjøperen rett til å helt eller delvis oppheve den bekreftede ordren som forsinkelsen refererer til.
- 6.5 Hvis forsinkelsen bare gjelder en del av Produktene som er bestilt, har Kjøperen bare rett til å kansellere kjøpet av den forsinkede delen av Produktene som er solgt.
- 6.6 Hvis Kjøperen ikke tar imot de avtalte Produktene på det avtalte leveringstidspunktet, skal Kjøperen betale den delen av kjøpsprisen som forfaller ved levering, som om levering hadde funnet sted. Troldekt skal sørge for lagring av Produktene, herunder forsikring, på Kjøperens egen risiko og kostnad.
- 6.7 Hvis Kjøperen kan bevise at feil eller uaktsomhet fra Troldekt side har forårsaket forsinkelsen, har Kjøperen rett til erstatning for det tap han har lidd som følge av forsinkelsen.

Erstatningsbeløpet kan imidlertid ikke overstige 1 % av den avtalte betalingen for den forsinkede delen av Produktene for hver hele uke med forsinkelse, og kompensasjonsbeløpet kan ikke overstige 10 % av betalingen for de forsinkede Produktene. Bortsett fra dette skal ikke Troldekt påta seg noe ansvar for forsinkelser eller konsekvenser av dette, og Kjøperen skal bare ha de rettsmidler som er tilgjengelige på grunn av forsinkelse som spesifisert i denne paragraf 6.

7 ERSTATNINGSANSVAR

- 7.1 Hvis de leverte Produktene ikke i vesentlig grad samsvarer med spesifikasjonene som er bekreftet av Troldekt, vil slike Produkter bli ansett som defekte. Troldekt er ansvarlig for mangler som er varslet til Troldekt av Kjøperen, senest tolv (12) måneder fra leveringstidspunktet. For å unngå tvil anses ikke skader som skyldes normal slitasje, eller skader som skyldes feil eller uforsiktig lagring, installasjon eller bruk, eller overbelastning, som en mangel i denne forbindelse.
- 7.2 En forutsetning for Troldekt's ansvar etter denne klausulen er at Kjøperen beviser at Produktene har mangler som kan tilskrives Troldekt.
- 7.3 Kjøperen skal varsle Troldekt om enhver mangel, herunder mistenkt mangel, umiddelbart etter at Kjøperen har oppdaget den, eller mistanke om at en mangel er funnet. Hvis Kjøperen unnlater å varsle i samsvar med dette punkt 7,3, skal Kjøperen miste sin rett til rettsmidler.
- 7.4 Hvis det oppdages en mangel som Troldekt har ansvaret for i henhold til denne klausulen, skal Troldekt levere et erstatningsprodukt. Enhver levering av et erstatningsprodukt vil skje på det opprinnelig avtalte leveringsstedet for produktet.
- 7.5 Troldekt er ikke ansvarlig for å sikre at Produktene er egnet for formålet.

<p>purpose.</p> <p>7.6 Immediately upon delivery, the Buyer shall check thoroughly that the Products are in compliance with the confirmed order. The Buyer shall complain immediately, and not later than three (3) working days after delivery if deficiencies are found during such examinations, and the Buyer shall not be able at any subsequent point in time to invoke deficiencies that were found or should have been found during such examination. This shall also apply if the Buyer fails to complain immediately about subsequently ascertained, hidden deficiencies. In the event of visible transport damage, it must be noted on the delivery receipt that the Products have been received with reservations, and Troldekt must be informed immediately.</p> <p>7.7 If Troldekt receives a notice of defects from the Buyer in accordance with clause 7.6, then Troldekt shall fix a period of time of reasonable length during which delivery of substitute Products will be made. If Troldekt does not deliver substitute Products within this period of time, the Buyer may by terminate the agreement by giving written notice. If the Buyer terminates the agreement in accordance with this clause 7.7, The Buyer shall be entitled to compensation from Troldekt for the reasonable price difference associated with the procurement of corresponding Products from a different seller.</p> <p>7.8 The remedies as specified under clause 7, shall be the Buyer's sole remedies in case of a defect.</p>	<p>7.6 Umiddelbart etter levering skal kjøperen kontrollere nøye at produktene er i samsvar med den bekreftede ordren. Kjøperen skal klage umiddelbart, men senest tre (3) virkedager etter levering, dersom det oppdages mangler under slike undersøkelser. Kjøperen skal ikke på noe senere tidspunkt kunne vise til mangler som ble oppdaget eller burde ha blitt oppdaget under slike undersøkelser. Dette gjelder også dersom kjøperen ikke umiddelbart klager på senere konstaterede skjulte mangler. Ved synlige transportskader skal det noteres på leveringskvitteringen at produktene er mottatt med forbehold, og Troldekt skal straks informeres.</p> <p>7.7 Hvis Troldekt mottar et varsel om mangler fra Kjøperen i samsvar med punkt 7.6, skal Troldekt fastsette en rimelig tidsperiode for levering av erstatningsprodukter. Hvis Troldekt ikke leverer erstatningsprodukter innen denne perioden, kan Kjøperen si opp avtalen ved skriftlig varsel. Hvis Kjøperen sier opp avtalen i samsvar med dette punkt 7.7, har Kjøperen rett til kompensasjon fra Troldekt for den rimelige prisforskjellen forbundet med innkjøp av tilsvarende produkter fra en annen selger.</p> <p>7.8 Rettsmidler som spesifisert under punkt 7 skal være Kjøperens eneste rettsmidler i tilfelle mangler.</p>
<p>8 PRODUCT LIABILITY</p> <p>8.1 Troldekt shall only be liable for personal injury if it is proven that the injury is the result of error or negligence on the part of Troldekt or others for whom Troldekt is responsible.</p> <p>8.2 Troldekt shall only be liable for damage to real property and personal property/chattels if it is proven that the damage is caused by grossly negligent errors or omissions on the part of Troldekt or others for whom Troldekt is responsible. However, the amount of compensation can never exceed the value of the delivery of Products of which the defective Product forms part, with a maximum of EUR 100,000.00 incl. interest and costs.</p> <p>8.3 To the extent Troldekt is held liable for product liability towards a third party, the Buyer shall be obliged to indemnify Troldekt to the extent such liability goes beyond Troldekt liability according to this clause 9. If a third party raises a claim against either party for compensation under this item, the party in question shall immediately inform the other party accordingly.</p> <p>8.4 This clause 9 shall only apply to the extent permitted according to applicable mandatory legislation.</p>	<p>8 PRODUKTANSVAR</p> <p>8.1 Troldekt er kun ansvarlig for personskade hvis det kan bevises at skaden skyldes feil eller uaktsomhet fra Troldektets side eller andre som Troldekt er ansvarlig for.</p> <p>8.2 Troldekt er kun ansvarlig for skade på fast eiendom og personlige eiendeler/bobiler hvis det kan bevises at skaden er forårsaket av grov uaktsomhet eller unnlattelse fra Troldektets side eller andre som Troldekt er ansvarlig for. Erstatningsbeløpet kan imidlertid aldri overstige verdien av leveringen av Produkter som det defekte Produktet er en del av, med et maksimum på EUR 100 000,- inkl. renter og kostnader.</p> <p>8.3 I den utstrekning Troldekt holdes ansvarlig for produktansvar overfor tredjepart, er Kjøperen forpliktet til å holde Troldekt skadesløs i den utstrekning slikt ansvar går utover Troldektets ansvar i henhold til dette punkt 9. Dersom en tredjepart fremmer krav mot en av partene om erstatning i henhold til dette punkt, skal den aktuelle parten umiddelbart informere den andre parten om dette.</p> <p>8.4 Denne paragraf 9 skal bare gjelde i den grad det er tillatt i henhold til gjeldende obligatorisk lovgivning.</p>
<p>9 PARTIES TO THE CONDITIONS</p> <p>9.1 As specified in the preamble to these Conditions, said Conditions shall apply to all deliveries of Products made from Troldekt A/S and all companies which are directly or indirectly subsidiaries of, or affiliated herewith.</p> <p>9.2 The Buyer however explicitly agrees, that the party to each confirmed order, shall be the legal entity from the Troldekt group, as specified in the individual order confirmation. Additionally, the Buyer explicitly agrees, that Troldekt A/S, hereunder all other companies within the Troldekt Group, only assumes liability under the given order confirmation, to the extent such entities are explicitly indicated as parties in the order confirmation.</p> <p>9.3 For the avoidance of doubt, there shall be no automatic parent company guarantee, for the acts and omissions of subsidiaries of the Troldekt Group.</p>	<p>9 PARTER I VILKÅRENE</p> <p>9.1 Som spesifisert i innledningen til disse Vilklårene skal disse Vilklårene gjelde for alle leveranser av produkter laget fra Troldekt A/S og alle selskaper som direkte eller indirekte er datterselskaper av eller tilknyttet denne.</p> <p>9.2 Kjøperen samtykker imidlertid uttrykkelig i at parten i hver bekreftet ordre skal være den juridiske enheten fra Troldekt-konsernet, som spesifisert i den individuelle ordrebekreftelsen. I tillegg samtykker Kjøperen uttrykkelig i at Troldekt A/S, herunder alle andre selskaper i Troldekt-konsernet, bare påtar seg ansvar i henhold til den gitte ordrebekreftelsen, i den grad slike enheter er uttrykkelig angitt som parter i ordrebekreftelsen.</p> <p>9.3 For å unngå tvil skal det ikke være noen automatisk morselskapsgaranti for handlinger og unnlattelser fra datterselskaper i Troldekt-konsernet.</p>
<p>10 LIMITATION OF LIABILITY</p> <p>10.1 Troldekt shall under no circumstances be liable for the Buyer's indirect damage or loss of any kind, including damages, any daily penalties or contract penalties which the Buyer may have to pay to a third party, nor for the Buyer's operating loss, time loss, lost supplies or similar losses. Even if, in individual</p>	<p>10 ANSVARSBEGRENSNINGER</p> <p>10.1 Troldekt er under ingen omstendigheter ansvarlig for Kjøperens indirekte skade eller tap av noe slag, herunder skader, eventuelle dagbøter eller kontraktsbøter som Kjøperen måtte betale til tredjepart, eller for Kjøperens driftstap, tidstap, tapte forsyninger eller lignende tap. Selv om Troldekt i</p>

<p>cases, Troldekt may waive a claim or right vis-à-vis the Buyer, this shall not mean that Troldekt has waived all such claims or rights in other cases than the one where a specific agreement to this effect has been made.</p> <p>10.2 Troldekt will at all times to the extent reasonably commercially possible assist the Buyer in all matters related to the Products, however: TROLDTEKT'S AGGREGATED LIABILITY TOWARDS THE BUYER, REGARDLESS THE GROUNDS HEREFOR, SHALL NEVER EXCEED 30 % OF THE INVOICE VALUE FOR THE PRODUCTS GIVING CAUSE FOR THE LIABILITY IN QUESTION.</p> <p>10.3 Troldekt assumes no legal advisory responsibility towards developers, consultants or other parties in building projects - neither in connection with design, calculation or sale of Troldekt acoustic solutions. Troldekt therefore recommends that the Buyer consults an advisor to assess the specific solutions and designs for a specific building project.</p>	<p>enkeltilfeller kan frafalle et krav eller rettighet vis-à-vis Kjøperen, skal ikke dette bety at Troldekt har frafalt alle slike krav eller rettigheter i andre tilfeller enn det som er inngått en spesifikk avtale om dette.</p> <p>10.2 Troldekt vil til enhver tid, i den grad det er rimelig kommersielt mulig, bistå Kjøperen i alle saker knyttet til Produktene, men: TROLDTEKTS SAMLEDE ANSVAR OVERFOR KJØPEREN, UANSETT GRUNN, SKAL ALDRI OVERSTIGE 30 % AV FAKTURAVERDIEN FOR PRODUKTENE ANSVARET GJELDER.</p> <p>10.3 Troldekt påtar seg intet juridisk rådgivningsansvar overfor byggherrer, konsulenter eller andre parter i byggeprosjekter – verken i forbindelse med design, beregning eller salg av Troldekt akustikk-løsninger. Troldekt anbefaler derfor at Kjøperen rådfører seg med en rådgiver for å vurdere de spesifikke løsningene og designene for et spesifikt byggeprosjekt.</p>
<p>11 POLICIES AND DATA PROTECTION</p> <p>11.1 The Buyer agrees to comply with all Troldekt's policies, including Troldekt's Anti-Corruption Policy as available on: https://www.kingspan.com/group/downloads/group-policies/kingspan-group-plc-anti-bribery-and-corruption-pol. Troldekt will ensure to inform the Buyer about any such additional policies, which will apply thirty (30) calendar days after such notification.</p> <p>11.2 Troldekt shall be entitled to store and process personal data of individual contact persons employed by the Buyer, hereunder; name, telephone number, e-mail and company, also outside of the Buyer's country of residence. Troldekt will process such personal data with the purpose (a) of fulfilling Troldekt's obligations towards the Buyer; (b) of profiling the Buyer's order history, but not the private individual; and (c) to send technical information, price lists and similar to the Buyer. Said personal data will be subject to the laws of the country, where the personal data is stored / where the servers are physically located. Troldekt will at any time take the appropriate technical and organizational measures to ensure the protection of the personal data. Troldekt stores the personal data as long as the business relationship exists and up to one (1) year after the termination of the business relationship. The Buyer is entitled at any time to access, correct, be informed of or ask for deletion of the personal data that Troldekt process, unless other more compelling arguments contradict this. For further information, please find Troldekt's privacy notice at: https://www.troldekt.com/about-us/privacy-and-cookie-policy/</p>	<p>11 RETNINGSLINJER OG PERSONVERN</p> <p>11.1 Kjøperen samtykker i å overholde alle Troldekt's retningslinjer, inkludert Troldekt's antikorrupsjonspolicy som er tilgjengelig på: https://www.kingspan.com/group/downloads/group-policies/kingspan-group-plc-anti-bribery-and-corruption-pol. Troldekt vil sørge for å informere Kjøperen om slike tilleggpolicyer, som vil gjelde tretti (30) kalenderdager etter slik varsling.</p> <p>11.2 Troldekt har rett til å lagre og behandle personopplysninger om individuelle kontaktpersoner ansatt av Kjøperen, herunder navn, telefonnummer, e-postadresse og selskap, også utenfor Kjøperens bostedsland. Troldekt vil behandle slike personopplysninger med det formål (a) å oppfylle Troldekt's forpliktelser overfor Kjøperen, (b) å profilere Kjøperens ordrehistorikk, men ikke privatpersonen, og (c) å sende teknisk informasjon, prislister og lignende til Kjøperen. Disse personopplysningene vil være underlagt lovene i landet der personopplysningene lagres / der serverne fysisk er plassert. Troldekt vil til enhver tid iverksette hensiktsmessige tekniske og organisatoriske tiltak for å sikre beskyttelse av personopplysningene. Troldekt lagrer personopplysningene så lenge forretningsforholdet består og i opptil ett (1) år etter at forretningsforholdet er avsluttet. Kjøperen har til enhver tid rett til å få tilgang til, korrigere, bli informert om eller be om sletting av personopplysningene som Troldekt behandler, med mindre andre mer overbevisende argumenter motsier dette. Du finner mer informasjon i Troldekt's personvernerklæring på: https://www.troldekt.com/about-us/privacy-and-cookie-policy/</p>
<p>12 FORCE MAJEURE</p> <p>12.1 Either party shall be entitled to suspend performance of its obligations under a confirmed order to the extent that such performance is impeded or made unreasonably onerous by any of the following circumstances: fire, war (whether declared or not), military mobilization, insurrection, requisition, seizure, embargo, epidemics, restrictions in the use of power, any industrial dispute and any defects or delays in deliveries by sub-contractor caused by any such circumstances referred to in this clause and any other circumstances that are beyond the parties' control and which affect the parties' possibilities to fulfil the confirmed order (hereinafter "Force Majeure"). The freedom from responsibility will last as long as Force Majeure lasts.</p> <p>12.2 Any circumstance referred to in this clause whether occurring prior to or after the confirmation of an order shall give a right to suspension only if its effect on the performance of the confirmed order could not be foreseen at the time of the confirmation of the order in question.</p> <p>12.3 A party claiming to be affected by Force Majeure shall forthwith notify the other party in writing on the intervention and on the cessation of any such circumstance.</p> <p>12.4 Regardless of what might otherwise follow from these Conditions, either party shall be entitled to terminate delivery according to the confirmed order, by notice in writing to the other party if performance has been suspended for more than eight (8) weeks.</p>	<p>12 FORCE MAJEURE</p> <p>12.1 Hver av partene har rett til å suspendere oppfyllelsen av sine forpliktelser i henhold til en bekreftet ordre i den grad slik oppfyllelse hindres eller gjøres urimelig belastende av noen av følgende omstendigheter: brann, krig (erklært eller ikke), militær mobilisering, opprør, rekvisisjon, beslagleggelse, embargo, epidemier, restriksjoner på bruk av makt, eventuelle arbeidskonflikter og eventuelle feil eller forsinkelser i leveranser fra underleverandør forårsaket av slike omstendigheter som det henvises til i denne paragrafen og alle andre omstendigheter som ligger utenfor partenes kontroll og som påvirker partenes muligheter til å oppfylle den bekreftede ordren (heretter kalt "Force Majeure"). Ansvarsfriheten vil vare så lenge Force Majeure varer.</p> <p>12.2 Alle omstendigheter som det henvises til i denne paragrafen, enten de inntreffer før eller etter bekreftelsen av en ordre, skal bare gi rett til suspensjon hvis virkningen på utførelsen av den bekreftede ordren ikke kunne forutsettes på tidspunktet for bekreftelsen av den aktuelle ordren.</p> <p>12.3 En part som hevder å være berørt av force majeure skal umiddelbart varsle den andre parten skriftlig om det og om opphør av slike omstendigheter.</p> <p>12.4 Uansett hva som ellers måtte følge av disse Vilkårene, skal hver av partene ha rett til å heve leveranse i henhold til den bekreftede ordren, ved skriftlig varsel til den andre parten hvis ytelsen har vært suspendert i mer enn åtte (8) uker.</p>

13 CHOICE OF LAW AND VENUE

13.1 Any and all disputes between the Parties shall, without reference to its conflicts of law principles, be governed by the legislation of the country of the Troldekt company indicated on the order confirmation of the delivery giving rise to the dispute in question. The parties explicitly agree to exclude the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

13.2 The exclusive place of jurisdiction shall be the place where of the Troldekt company indicated on the order confirmation, has its registered office. However, Troldekt shall also have recourse to the court located in the place where the Buyer has its registered office or domicile.

Troldekt's corporate language is English, why the English version of Troldekt's General Sales and Supply Conditions is applicable in case of doubt and / or discrepancy. The translation has thus been prepared solely as a service, and in order to make it easier for Troldekt's customers to assess the current and applicable trading terms.

13 GJELDENE LOV OG JURISDIKSJON

13.1 Alle tvister mellom partene skal, uten henvisning til deres lovkonfliktprinsipper, styres av lovgivningen i landet til Troldekt-selskapet som er angitt på ordrebekreftelsen for leveransen som gir opphav til den aktuelle tvisten. Partene er uttrykkelig enige om å ekskludere FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonalt varekjøp.

13.2 Den eksklusive jurisdiksjonen er stedet der Troldekt-selskapet som er angitt på ordrebekreftelsen, har sitt hovedkontor. Troldekt skal imidlertid også ha rett til å klage til domstolen på stedet der Kjøperen har sitt hovedkontor eller bosted.

Troldekt's konsernspråk er engelsk, og derfor gjelder den engelske versjonen av Troldekt's generelle salgs- og leveringsbetingelser i tilfelle tvil og/eller avvik. Oversettelsen er derfor utarbeidet utelukkende som en tjeneste, og for å gjøre det enklere for Troldekt's kunder å vurdere gjeldende og gjeldende handelsvilkår.